

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/12
Document Title	FAO's Programme of Work in fisheries and aquaculture under the FAO Strategic Framework 2022-31
Commenting Member	Indonesia
Referred paragraph numbers (if applicable)	-

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

Indonesia appreciates the work and efforts of the FAO in advancing the issues of fisheries. Indonesia acknowledges that in order to scale up fisheries sustainability we need to improve fisheries management systems through capacity building programmes which addresses the needs and priorities of developing countries.

Therefore, Indonesia welcomes the FAO's Blue Ports Initiative, which promotes food quality, preserves natural resources, strengthens value chains, and encourages decent labor practices and gender equality in marine sectors. The Blue Fishing Ports Initiative (BPI) aligns with Indonesia's fisheries policy that Fishing Port must be modern, ecologically friendly and serving ports.

On that note, Indonesia encourages the FAO to continue and increase the assistance given to countries taking part in this initiative.

Indonesia also appreciates the work and progress made by the FAO in their work program for aquaculture, and would like to give the FAO our appreciation particularly for their financial and technical assistance in the Technical Cooperation Programme for "Support to upscaling and adoption of innovations and good practices for sustainable intensification and expansion of aquaculture in Asia".

For Indonesia, this project is essential in order for us to learn on how to increase the availability of locally made feeds for small-scale aquaculture farmers. The previous project has proven its ability to increase the capabilities of small-scale aquaculture farmers in formulating their own feed and strategy to manage the feeds through the utilization of locally available materials.

The FAO and Indonesia are currently preparing other important projects that are expected to produce similar positive results, which are: "Responsible Use of Fisheries and Aquaculture Resources for Sustainable Development (GCP/GLO/352/NOR)" and the "Enhancing Emergency Preparedness and Response System on aquatic animal disease to support Blue Economy Transformation." We hope the FAO will continue its beneficial assistance and cooperation on those projects and other upcoming ones.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat welcomes the comments from Indonesia.

The Secretariat appreciates Indonesia's support of FAO's efforts to strengthen fisheries management through capacity-building activities in developing countries.

The Secretariat acknowledges Indonesia's request for continued Blue Ports initiative support.

The Secretariat recognizes the significance of continuing to assist Indonesia's commitment to strengthening and extending sustainable aquaculture, a central goal of FAO's Blue Transformation Roadmap.

The Secretariat also acknowledges Indonesia's request to continue FAO fisheries and aquaculture project implementation.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)
SPANISH	<p>Indonesia aprecia el trabajo y los esfuerzos de la FAO en el avance de los temas de la pesca. Indonesia reconoce que para aumentar la sostenibilidad de la pesca necesitamos mejorar los sistemas de gestión de la pesca a través de programas de creación de capacidad que aborden las necesidades y prioridades de los países en desarrollo.</p> <p>Por lo tanto, Indonesia da la bienvenida a la Iniciativa Puertos Azules de la FAO, que promueve la calidad de los alimentos, preserva los recursos naturales, fortalece las cadenas de valor y fomenta las prácticas laborales decentes y la igualdad de género en los sectores marinos. La Iniciativa de Puertos Pesqueros Azules (BPI, por sus siglas en inglés) se alinea con la política pesquera de Indonesia de que los puertos pesqueros deben ser puertos modernos, ecológicamente amigables y de servicio.</p> <p>En ese sentido, Indonesia alienta a la FAO a continuar y aumentar la asistencia brindada a los países que participan en esta iniciativa.</p> <p>Indonesia también aprecia el trabajo y el progreso realizado por la FAO en su programa de trabajo para la acuicultura, y le gustaría agradecer especialmente a la FAO su asistencia financiera y técnica en el Programa de Cooperación Técnica para el “Apoyo a la mejora y adopción de innovaciones y buenas prácticas”. prácticas para la intensificación sostenible y la expansión de la acuicultura en Asia”.</p> <p>Para Indonesia, este proyecto es esencial para que aprendamos cómo aumentar la disponibilidad de alimentos elaborados localmente para los acuicultores de pequeña escala. El proyecto anterior ha demostrado su capacidad para aumentar las capacidades de los acuicultores de pequeña escala en la formulación de su propio alimento y estrategia para administrar los alimentos mediante la utilización de materiales disponibles localmente.</p> <p>La FAO e Indonesia están preparando actualmente otros proyectos importantes que se espera que produzcan resultados positivos similares, que son: “Uso responsable de los recursos de la pesca y la acuicultura para el desarrollo sostenible (GCP/GLO/352/NOR)” y “Mejora de la preparación para emergencias y Sistema de respuesta a las enfermedades de los animales acuáticos para apoyar la transformación de la economía azul”. Esperamos que la FAO continúe brindando su beneficiosa asistencia y cooperación en esos proyectos y otros próximos.</p>

L'Indonésie apprécie le travail et les efforts de la FAO pour faire avancer les questions de la pêche. L'Indonésie reconnaît que pour accroître la durabilité des pêches, nous devons améliorer les systèmes de gestion des pêches grâce à des programmes de renforcement des capacités qui répondent aux besoins et aux priorités des pays en développement.

Par conséquent, l'Indonésie se félicite de l'Initiative des ports bleus de la FAO, qui promeut la qualité des aliments, préserve les ressources naturelles, renforce les chaînes de valeur et encourage les pratiques de travail décentes et l'égalité des sexes dans les secteurs maritimes. L'Initiative des ports de pêche bleus (BPI) s'aligne sur la politique de pêche de l'Indonésie selon laquelle les ports de pêche doivent être des ports modernes, respectueux de l'environnement et desservant.

Sur cette note, l'Indonésie encourage la FAO à poursuivre et à accroître l'assistance apportée aux pays participant à cette initiative.

L'Indonésie apprécie également le travail et les progrès réalisés par la FAO dans son programme de travail pour l'aquaculture, et tient à remercier la FAO en particulier pour son assistance financière et technique dans le cadre du programme de coopération technique pour «l'appui à la mise à l'échelle et à l'adoption d'innovations et de bonnes pratiques d'intensification et d'expansion durables de l'aquaculture en Asie».

Pour l'Indonésie, ce projet est essentiel pour nous permettre d'apprendre comment accroître la disponibilité d'aliments fabriqués localement pour les petits aquaculteurs. Le projet précédent a prouvé sa capacité à accroître les capacités des petits aquaculteurs à formuler leurs propres aliments et leur stratégie de gestion des aliments grâce à l'utilisation de matériaux disponibles localement.

La FAO et l'Indonésie préparent actuellement d'autres projets importants qui devraient produire des résultats positifs similaires, à savoir : «Utilisation responsable des ressources halieutiques et aquacoles pour le développement durable (GCP/GLO/352/NOR)» et «Amélioration de la préparation aux situations d'urgence et système de réponse aux maladies des animaux aquatiques pour soutenir la transformation de l'économie bleue» Nous espérons que la FAO poursuivra son assistance et sa coopération bénéfiques sur ces projets et sur d'autres à venir.

وتقدر إندونيسيا عمل وجهود منظمة الأغذية والزراعة في النهوض بقضايا مصايد الأسماك. تقر إندونيسيا بأنه من أجل زيادة استدامة مصايد الأسماك، نحتاج إلى تحسين أنظمة إدارة مصايد الأسماك من خلال برامج بناء القدرات التي تلبي احتياجات وأولويات البلدان النامية. لذلك، ترحب إندونيسيا بمبادرة الموانئ الزرقاء لمنظمة الأغذية والزراعة، والتي تعزز جودة الأغذية، وتحافظ على الموارد الطبيعية، وتقوي سلاسل القيمة، وتشجع ممارسات العمل اللائق والمساواة بين الجنسين في القطاعات البحرية. تتوافق مبادرة موانئ الصيد الزرقاء (BPI) مع سياسة مصايد الأسماك في إندونيسيا التي تنص على أن ميناء الصيد يجب أن يكون حديثاً وصديقاً للبيئة ويخدم الموانئ. وفي هذا الصدد، تشجع إندونيسيا منظمة الأغذية والزراعة على مواصلة وزيادة المساعدة المقدمة للبلدان المشاركة في هذه المبادرة.

وتقدر إندونيسيا أيضاً العمل والتقدم الذي أحرزته منظمة الأغذية والزراعة في برنامج عملها الخاص بتربية الأحياء المائية، وتود أن تعرب عن تقديرنا لمنظمة الأغذية والزراعة على وجه الخصوص لمساعدتها المالية والفنية في برنامج التعاون الفني من أجل "دعم رفع مستوى وتبني الابتكارات والممارسات الجيدة من أجل التكثيف المستدام والتوسع في تربية الأحياء المائية في آسيا".

بالنسبة لإندونيسيا، يعد هذا المشروع ضرورياً حتى نتعلم كيفية زيادة توافر الأعلاف المصنوعة محلياً لمزارعي تربية الأحياء المائية على نطاق صغير. وقد أثبت المشروع السابق قدرته على زيادة قدرات صغار مزارعي الأحياء المائية في صياغة علفهم واستراتيجيتهم لإدارة الأعلاف من خلال استخدام المواد المتاحة محلياً.

تقوم منظمة الأغذية والزراعة وإندونيسيا حالياً بإعداد مشاريع مهمة أخرى من المتوقع أن تسفر عن نتائج إيجابية مماثلة، وهي: "الاستخدام الرشيد لموارد مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية من أجل التنمية المستدامة (GCP / GLO / 352 / NOR)" و "تعزيز الاستعداد للطوارئ و نظام الاستجابة للأمراض الحيوانية المائية لدعم تحول الاقتصاد الأزرق". نأمل أن تواصل منظمة الأغذية والزراعة مساعدتها المفيدة وتعاونها في تلك المشاريع والمشاريع الأخرى القادمة.

LANGUAGE

TEXT

CHINESE

印度尼西亚赞赏粮农组织在推进渔业事务方面所做的工作和努力。印度尼西亚承认，为了升级渔业可持续性，我们需要通过能力建设项目来解决发展中国家的需求和优先事项，从而改善渔业管理系统。

因此，印度尼西亚欢迎粮农组织的蓝色港口倡议，该倡议促进食品质量、保护自然资源、加强价值链，并鼓励海洋部门的体面劳动和性别平等。蓝色渔港倡议（BPI）符合印度尼西亚的渔业政策，即渔港必须是现代化、生态友好和服务型港口。

在这方面，印度尼西亚鼓励粮农组织继续并增加对参与该倡议的国家的援助。

印度尼西亚还赞赏粮农组织在水产养殖工作计划方面所做的工作和取得的进展，并希望特别感谢粮农组织在“支持升级和采用创新和亚洲可持续集约化和扩大水产养殖的良好实践”方面的技术合作项目。

对于印度尼西亚来说，这个项目对于我们了解如何为小规模水产养殖者增加当地生产饲料供应至关重要。之前的项目已经证明它能够提高小规模水产养殖者调配饲料的能力以及通过利用当地可用材料管理饲料的策略。

粮农组织和印度尼西亚目前正在准备其他预计会产生类似积极结果的重要项目，包括：“负责任地利用渔业和水产养殖资源促进可持续发展（GCP/GLO/352/NOR）”和“加强水生动物疾病应急准备和响应系统支持蓝色经济转型。”我们希望粮农组织继续为这些项目和其他即将开展的项目提供有益的援助与合作。

RUSSIAN

Индонезия высоко оценивает работу и усилия ФАО по продвижению вопросов рыболовства. Индонезия признает, что для повышения устойчивости рыболовства нам необходимо улучшить системы управления рыболовством с помощью программ наращивания потенциала, учитывающих потребности и приоритеты развивающихся стран.

Поэтому Индонезия приветствует Инициативу ФАО «Голубые порты», которая способствует повышению качества продуктов питания, сохранению природных ресурсов, укреплению производственно-сбытовых цепочек и поощряет достойные трудовые отношения и гендерное равенство в морских секторах. Инициатива «Голубые рыболовные порты» (BPI) соответствует политике Индонезии в отношении рыболовства, согласно которой рыбный порт должен быть современным, экологически чистым и предлагающим обслуживание портом.

В этой связи Индонезия призывает ФАО продолжать и увеличивать помощь, оказываемую странам, участвующим в этой инициативе.

Индонезия также высоко оценивает работу и прогресс, достигнутый ФАО в ее программе работы по аквакультуре, и хотела бы выразить ФАО свою признательность, в частности, за ее финансовую и техническую помощь в Программе технического сотрудничества «Поддержка масштабирования и внедрения инноваций и хороших практик для устойчивой интенсификации и расширения аквакультуры в Азии».

Для Индонезии этот проект важен для получения знаний об увеличении доступности кормов местного производства для мелких фермеров, занимающихся аквакультурой. Предыдущий проект доказал свою способность расширять возможности мелких фермеров, занимающихся аквакультурой, в разработке собственных кормов и стратегии управления кормами за счет использования местных материалов.

ФАО и Индонезия в настоящее время готовят другие важные проекты, которые, как ожидается, дадут аналогичные положительные результаты, а именно: «Ответственное использование ресурсов рыболовства и аквакультуры в интересах устойчивого развития (GCP/GLO/352/NOR)» и «Повышение готовности к чрезвычайным ситуациям и Система реагирования на болезни водных животных для поддержки трансформации голубой экономики». Мы надеемся, что ФАО продолжит оказывать полезную помощь и сотрудничество в этих и других предстоящих проектах.

E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)
SPANISH	<p>La Secretaría agradece los comentarios de Indonesia.</p> <p>La Secretaría agradece el apoyo de Indonesia a los esfuerzos de la FAO para fortalecer la ordenación pesquera a través de actividades de creación de capacidad en los países en desarrollo.</p> <p>La Secretaría reconoce la solicitud de Indonesia de apoyo continuo a la iniciativa Blue Ports.</p> <p>La Secretaría reconoce la importancia de continuar apoyando el compromiso de Indonesia de fortalecer y ampliar la acuicultura sostenible, un objetivo central de la Hoja de ruta para la transformación azul de la FAO.</p> <p>La Secretaría también reconoce la solicitud de Indonesia de continuar con la ejecución del proyecto de pesca y acuicultura de la FAO.</p>
FRENCH	<p>Le Secrétariat se félicite des commentaires de l'Indonésie.</p> <p>Le Secrétariat apprécie le soutien de l'Indonésie aux efforts de la FAO visant à renforcer la gestion des pêches par le biais d'activités de renforcement des capacités dans les pays en développement.</p> <p>Le Secrétariat prend acte de la demande de l'Indonésie de continuer à soutenir l'initiative Blue Ports.</p> <p>Le Secrétariat reconnaît l'importance de continuer à soutenir l'engagement de l'Indonésie à renforcer et à étendre l'aquaculture durable, un objectif central de la Feuille de route pour la transformation bleue de la FAO.</p> <p>Le Secrétariat prend également acte de la demande de l'Indonésie de poursuivre la mise en œuvre du projet FAO sur les pêches et l'aquaculture.</p>
ARABIC	<p>ترحب الأمانة بالتعليقات الواردة من إندونيسيا.</p> <p>تقدر الأمانة دعم إندونيسيا لجهود منظمة الأغذية والزراعة لتعزيز إدارة مصائد الأسماك من خلال أنشطة بناء القدرات في البلدان النامية.</p> <p>تقر الأمانة بطلب إندونيسيا لمواصلة دعم مبادرة الموانئ الزرقاء.</p> <p>تدرك الأمانة أهمية الاستمرار في دعم التزام إندونيسيا بتعزيز وتوسيع نطاق تربية الأحياء المائية المستدامة ، وهو هدف رئيسي لخارطة طريق التحول الأزرق الخاصة بمنظمة الأغذية والزراعة.</p> <p>كما تقر الأمانة بطلب إندونيسيا لمواصلة تنفيذ مشروع الفاو لمصائد الأسماك وتربية الأحياء المائية.</p>
CHINESE	<p>秘书处欢迎印度尼西亚的评论。</p> <p>秘书处感谢印度尼西亚支持粮农组织通过在发展中国家开展能力建设活动加强渔业管理。</p> <p>秘书处认可印度尼西亚要求继续支持蓝色港口倡议。</p> <p>秘书处认识到继续协助印度尼西亚致力于加强和扩大可持续水产养殖的重要性，这是粮农组织蓝色转型路线图的核心目标。</p> <p>秘书处还认识到印度尼西亚要求继续实施粮农组织渔业和水产养殖项目的请求。</p>

LANGUAGE**TEXT****RUSSIAN**

Секретариат приветствует комментарии Индонезии.

Секретариат высоко оценивает поддержку Индонезией усилий ФАО по укреплению управления рыболовством посредством деятельности по наращиванию потенциала в развивающихся странах.

Секретариат принимает к сведению просьбу Индонезии о дальнейшей поддержке инициативы «Голубые порты».

Секретариат признает важность продолжения поддержки приверженности Индонезии укреплению и расширению устойчивой аквакультуры, что является центральной целью «Дорожной карты «голубой» трансформации» ФАО.

Секретариат также принимает к сведению просьбу Индонезии продолжить реализацию проекта ФАО по рыболовству и аквакультуре.